

CERASPAÑA

2014 / CARREAUX CÉRAMIQUES / ARCHITECTURE / DESIGN

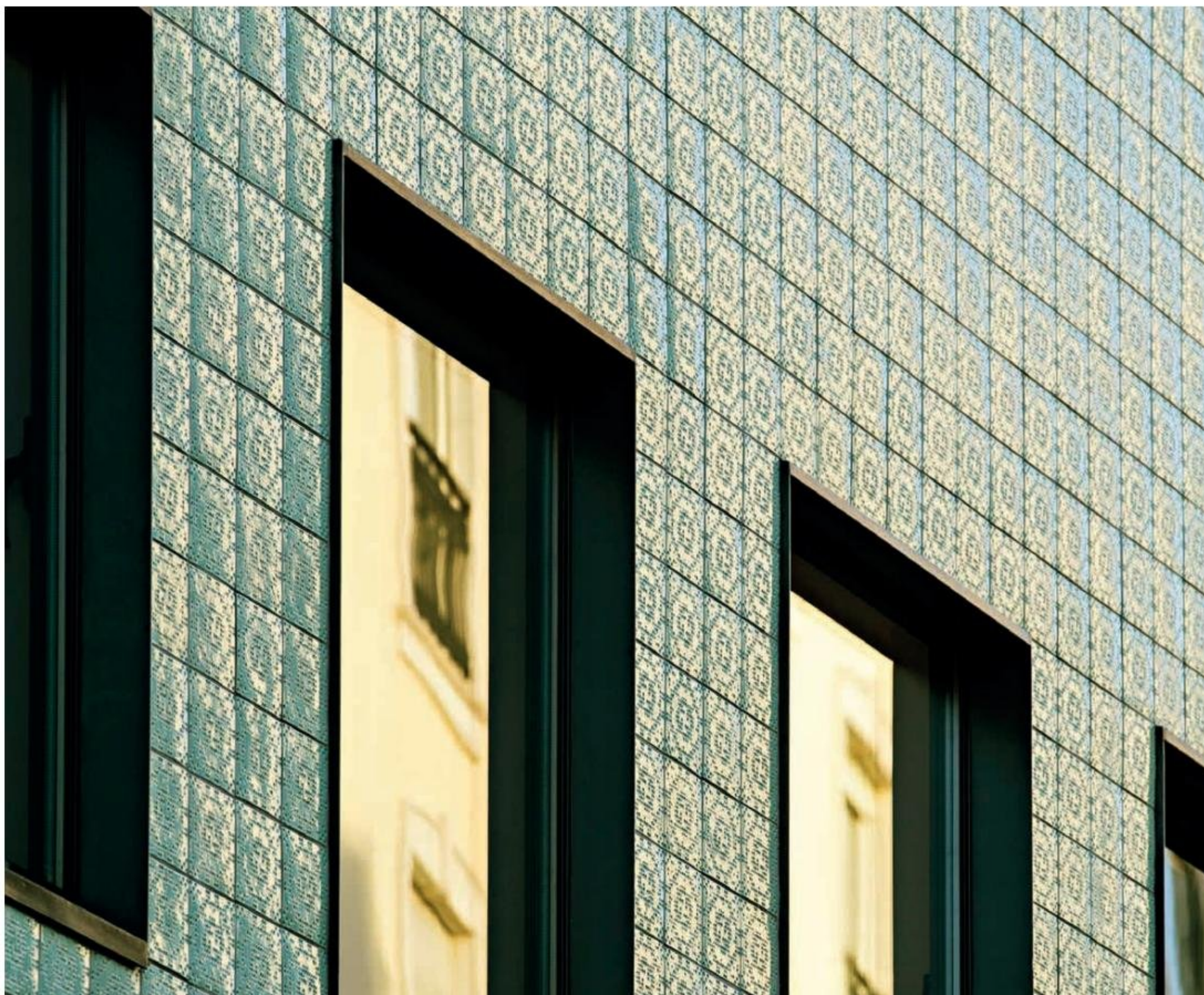
LA BEAUTÉ IMPARFAITE

CEVISAMA 2015

CÉRAMIQUE. CONSTRUCTION DE LA DURABILITÉ

LAURÉATS DU XIII^e CONCOURS CÉRAMIQUE

34



Éditorial

L'équilibre de l'imperfection

Selon les mots de l'écrivain uruguayen Mario Benedetti : « la perfection est une belle collection d'erreurs », tel est l'esprit qui imprègne la tendance que nous illustrons dans ce dernier numéro de notre revue Ceraspaña.

À un moment où la technologie et l'innovation appliquées au secteur ont atteint des niveaux de sophistication impensables : nanotechnologie des matériaux, fabrication par le biais de la robotique, utilisation de lasers, etc... naît un mouvement qui cherche à mettre en valeur les imperfections, les défailances, les défauts. Ceci transposé à nos produits se traduit par la recherche de la singularité des pièces, mais tout cela à travers un processus industrialisé et complètement contrôlé : en parfait équilibre.

Nous voyons ainsi des collections dans lesquelles il n'y a quasiment pas deux pièces identiques, c'est la spontanéité dans les finitions et la singularité qui sont recherchées. Chaque pièce est unique et non reproductible, ce qui confère chaleur et beauté au produit, comme dans la nature.

La céramique est terre, eau, feu et air ; une combinaison des quatre éléments dont le résultat est un matériau hautement durable et respectueux de notre environnement. Aussi bien lors de son processus d'élaboration qu'au cours de sa vie utile. De plus, et grâce à cette technologie et à cette recherche mentionnée précédemment, nous disposons de nouveaux produits qui contribuent plus encore, si tant est que cela est possible, à cette construction durable au sein de nos villes : façades ventilées, surfaces autonettoyantes, etc...

Ce sont des aspects dont tiennent de plus en plus compte les professionnels du monde de l'architecture, ceci devenant manifeste une fois encore à l'occasion de cette nouvelle édition du Concours Céramique qui a célébré cette année son édition la plus imparfaite : la 12+1 ■

Ceraspaña en versión digitale: <http://library.tileofspain.com>



SERVICE AU LECTEUR

Si vous préférez recevoir la revue dans sa **version numérique élargie et non sur papier**, veuillez vous inscrire sur le site <http://library.tileofspain.com>

Si vous souhaitez recevoir davantage d'informations sur les entreprises citées dans la revue Ceraspaña, contactez l'ASCER : ceraspana@ascer.es ou visitez le site www.tileofspain.com

NUMÉRO 34 · 2014

DIRECTION Y RÉDACTION ASCER

Asociación Española

des Fabricants de Carrelage

C/ Ginjols, 3 · 12003 Castellón · Espagne

Tel. +34 964 727 200 · Fax +34 964 727 212

global@ascer.es · www.tileofspain.com

Ceraspaña est une publication de l'ASCER à distribution gratuite.

ÉDITION

ASCER

RÉALISATION

Plató

PARRAINAGE



España
Exportación
e Inversiones



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL
DEVELOPMENT FUND

A WAY TO MAKE EUROPE

Sommaire

02	ÉDITORIAL L'ÉQUILIBRE DE L'IMPERFECTION
03	BEAUTÉ IMPARFAITE
	
07	CEVISAMA 2015
08	XIII ^e CONCOURS CÉRAMIQUE D'ARCHITECTURE ET DE DÉCORATION D'INTÉRIEUR
	
12	CONSTRUCTION DE LA DURABILITÉ
17	SHOWROOM
23	NOUVELLES DE TILE OF SPAIN
24	TILE OF SPAIN: DISTINCTIVELY UNIQUE

PHOTO EN COUVERTURE : MAISON
À PRÍNCIPE REAL DE CAMARIM
ARQUITECTOS. PHOTO : NELSON GARRIDO.

BEAUTÉ IMPARFAITE

Les grandes avancées technologiques appliquées à l'industrie fabriquant les revêtements céramiques permettent d'obtenir des pièces avec des surfaces parfaites, des couleurs calibrées au millimètre et des effets parfaitement contrôlés. Toutefois, au cours des dernières années, une tendance s'impose avec force qui va dans une direction totalement opposée, fondée sur la réaction aux standards cherchant perfection et harmonie. Il s'agit d'une vision provocatrice, qui recherche intentionnellement l'imperfection et en quête de produits fuyant cette apparence sérieuse et homogène.



Bois décupés, ciments tachés et pierres usées sont quelques-uns des traits distinctifs de la tendance « work in progress ». Azulev, Série-Collection Attico.

CERASPAÑA/34

Le dernier rapport sur les tendances céramiques élaboré par l'Observatoire céramique et l'Observatoire des Tendances de l'habitat baptise ce courant « Work in progress ». La tendance réunit toutes les ressources qui proviennent directement du style industriel ou qui s'inspirent de cette esthétique. On favorise les matériaux bruts, non traités ou qui, au moins, le paraissent. Il est possible d'observer des pièces et des collections d'apparence peu soignée, qui affichent une finition imparfaite. Ainsi, les objets semblent être inachevés ou avoir subi une très grande usure. C'est précisément ce défaut qui est mis en évidence en tant que ressource esthétique.



Bestile, Série Urales.



Cristacer, Série Bavaria.



Natucer, Legno (modèle Antiquo Ancona) et Tappeto Ancona.

Dans les dernières collections céramiques, nous voyons comment cette tendance se traduit par des surfaces avec des irrégularités qui cherchent parfois à mettre en évidence la réutilisation et à susciter l'effet de fabrication non industriel. Ainsi les bois céramiques sont reproduits avec des vernis naturels, avec un aspect laissant penser qu'ils proviennent d'une démolition ou avec des parties décapées ou un tronçonnage peu soigneux d'aspect industriel. Par ailleurs, les métaux sont présentés rayés, avec des traces d'oxydation et même des coups.

Les pièces avec de la couleur apparaissent avec des effets d'émaux passés, des pièces usées donnant l'impression que le passage du temps a laissé son empreinte, les craquelés ont également leur place au sein de cette tendance.

Cela permet ainsi de renforcer la conception de beauté imparfaite, dans laquelle l'inachevé, la défaillance constituent un recours stylistique.

L'usage des imperfections constitue un aspect clef. On recherche intentionnellement une esthétique négligée, avec des pièces usées par le passage du temps, inachevées ou avec des imperfections.



Ibero Porcelánico, Série Origin.



Porcelánicos HDC, Série-Collection Terracota.

**Usage des imperfections
en tant que recours
d'inspiration. Les
matériaux sont présentés
bruts, non traités.**

Le processus même de pose du matériau est un élément d'inspiration, parfois la céramique est utilisée comme apposition, en ne revêtant qu'une partie d'un sol ou d'un mur. Dans ce cas, le résultat est inachevé, mais la céramique est l'élément qui embellit l'ensemble.

TENDANCES CÉRAMIQUES 2014/2015

Rapport élaboré par l'Observatoire céramique d'ITC et l'Observatoire des Tendances de l'habitat. Il réunit les principales tendances qui affecteront le secteur des carreaux céramiques au cours des prochaines années. Il présente également des propositions présentes à ce jour sur les marchés. Il vise également à être un outil créatif pour le développement du travail des entreprises fabriquant des carreaux. Pour en savoir plus, aller sur <http://www.tendenciashabitat.es> ■



Oneker, Série-Collection Cement.



Peronda Cerámicas, Modèle Povera / Collection Foresta Timber.



CEVISAMA fête sa 33^{ème} édition au sein du parc des expositions Feria Valencia entre le 9 et le 13 février 2015, avec une durée passant de 4 à 5 jours. De plus, suite au très bon accueil de l'édition précédente, l'expérience sera renouvelée et la rencontre coïncide une fois encore avec le salon Hábitat Valencia, en offrant au visiteur professionnel une offre globale.

PLUS DE CEVISAMA. UN CEVISAMA MEILLEUR ENCORE

CEVISAMA, le salon de référence de l'industrie céramique espagnole élargit cette année sa durée de quatre à cinq jours, en se tenant du lundi au vendredi et en facilitant ainsi l'arrivée d'un plus grand nombre de visiteurs et en permettant aux entreprises participantes d'augmenter le volume d'affaires et la rentabilisation de leur investissement.

De plus, suite au succès de l'initiative « Rendez-vous à Valence » de l'année dernière, le parc des expositions accueillera en parallèle le salon Hábitat Valencia avec lequel CEVISAMA partage des synergies. Ainsi, Feria Valencia accueillera le plus grand rendez-vous international d'architecture, de design d'intérieur et de décoration et favorisera la présence de prescripteurs nationaux et internationaux liés au marché du contract (équipement intégral pour installations et collectivités), essentiellement des designers, des architectes et des décorateurs d'intérieur, en mettant à leur disposition une offre plus complète et plus globale.

Pour leur part, les entreprises du secteur céramique espagnol préparent une édition chargée de nouveautés et d'innovations. CEVISAMA est leur meilleure vitrine, où elles peuvent le mieux présenter leur offre au monde. En 2014, CEVISAMA a attiré 75 173 visiteurs profes-

sionnels, dont 61 342 étaient des acheteurs nationaux, ce qui a représenté 24,6% de plus qu'au cours de sa convocation précédente, et 13 831 des étrangers, 12,2% de plus.

Le mardi 10 février, second jour du salon, ASCER-Tile of Spain organisera sa conférence de presse internationale dans le cadre de laquelle seront présentées les principales données et stratégies d'avenir de l'industrie. Dans le cadre du même événement aura lieu la remise des Prix Céramique d'Architecture, de Décoration d'Intérieur et de Projet de Fin d'études, en mettant à profit la présence de près de 100 journalistes internationaux. Tile of Spain, en collaboration avec ICEX Espagne Exportation et Investissements, organise la visite au salon d'un important groupe de journalistes internationaux des meilleures revues spécialisées dans le domaine de l'architecture, de la décoration d'intérieur et de la céramique.

RENDEZ-VOUS À VALENCE

Pendant les 5 jours du salon, le programme d'événements que propose « Rendez-vous à Valence » réunit une offre intéressante et variée de contenus avec l'ambition de devenir un référent pour les professionnels souhaitant découvrir les tendances les plus attrayantes et novatrices pour l'habitat.

● **Trans/hitos** : exposition d'architecture et de décoration d'intérieur liée au monde de la céramique cette année sous le slogan : Synergies.

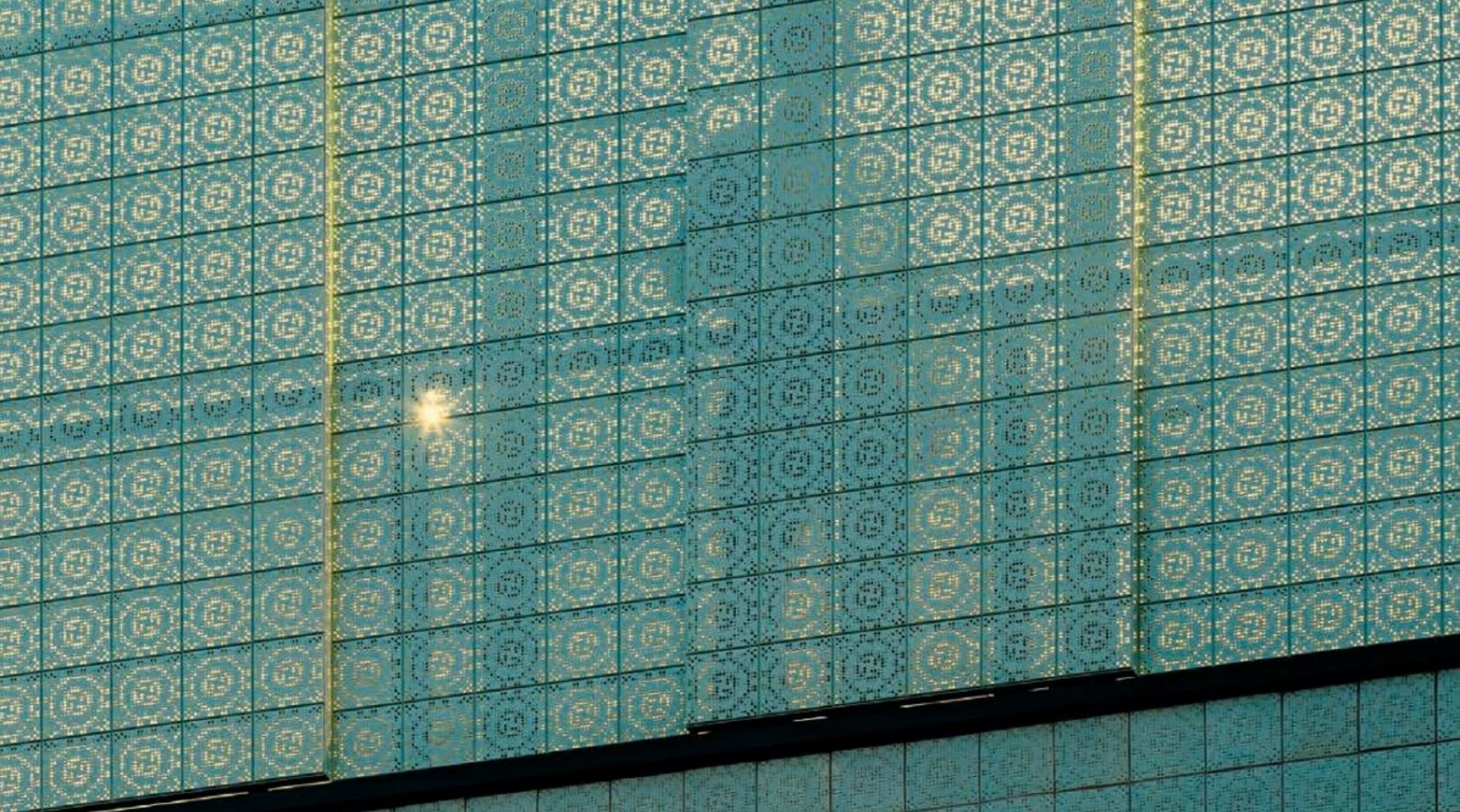
● **Nude** : plateforme adressée à de jeunes talents en design qui s'ouvre à d'autres secteurs comme le design céramique, le design de salle de bain et le design d'éléments utilisés par l'industrie auxiliaire de l'habitat. Plus d'informations sur www.nudegeneration.com

● **Forum d'Architecture et de Design** : cycles de conférences et tables rondes sur l'architecture, le design et la décoration d'intérieur, avec la participation de référents mondiaux dans ces domaines.

● **Prix Alfa de Oro** : la Société espagnole de la céramique et du verre (SECV) remet chaque année ces prestigieuses récompenses aux meilleures innovations de produits, processus, machines et équipements présentés dans le cadre du salon.

● **Concours international de Design en céramique** : un stimulant pour la créativité des étudiants en design, beaux-arts, architecture et ingénierie de n'importe quel pays.

● **ShowBoom** : la ville de Valence met au service des exposants des salons commerciaux ses lieux emblématiques pour la présentation de leurs produits ■



LAURÉATS DU XIII^e CONCOURS CÉRAMIQUE

Le jury formé par les architectes Emilio Tuñón, Cino Zucchi, José M^a Sánchez, Martha Thorne, Anupama Kundoo, Fernando Márquez Cecilia et Ramón Monfort a décidé de décerner le premier prix dans la catégorie architecture à la rénovation d'un logement à Lisbonne avec une façade céramique originale.

Le 26 novembre dernier a eu lieu la réunion du jury de la treizième édition du Concours Céramique d'Architecture et de décoration d'intérieur qui a décidé de décerner le premier prix dans la catégorie architecture à un logement rénové dans le vieux Lisbonne. Il convient de signaler que les deux mentions d'honneur dans la catégorie architecture sont également des logements particuliers dans les deux cas. Dans la catégorie de décoration d'intérieur, le premier prix a été décerné à une restauration d'un bâtiment historique de Betxí (Castellón). Deux mentions d'honneur ont également été accordées : une magnifique restauration à Barcelone et une épicerie. Tous les projets remarquables partagent l'usage de la céramique dans une architecture contenue et durable, en ligne avec les courants architecturaux actuels et conformément à la conjoncture sociale et économique.

PREMIADOS ARQUITECTURA

Le jury a décidé de décerner le premier prix dans la catégorie Architecture au projet « **Maison à Príncipe Real** » (Lisbonne) du studio **CAMARIM Arquitectos** (Vasco Correia et Patricia Sousa). Le jury a souligné du projet « la brillante interprétation de l'utilisation de la céramique dans le vieux Lisbonne. Le logement, qui s'étend sur cinq étages, donne sur la rue comme un plan en céramique tradition-



Maison à Príncipe Real de CAMARIM Arquitectos. Photo : Nelson Garrido.

nelle réinterprétée avec différentes textures ». De plus, le jury a décidé de décerner deux mentions d'honneur aux projets :

- « **Casa El Enroque** » d'**Ángel Luis Rocamora** dont le jury apprécie « l'utilisation sensible d'éléments céramiques traditionnels utilisés sur les façades conjugués avec les ouvertures qui sont stratégiquement pratiquées lors de la réfection et de l'agrandissement d'un bâtiment existant ».

- « **Casa Andamio** », de **bosch.capdeferro arquitectures**. Le jury a souligné l'intelligente intervention sur un logement existant, ainsi que l'utilisation de la céramique vitrée sur différents éléments de la construction en tant que catalyseurs d'une vibration particulière de lumière au sein des espaces de transition entre les espaces intérieurs et extérieurs.

LAURÉATS DÉCORATION D'INTÉRIEUR

Dans la catégorie Décoration d'intérieur, le premier prix est accordé au projet « **Récupération du cloître du Palau-Castell de Betxí** » du **studio El Fabricante de Esferas**. Le jury apprécie la transformation conceptuelle de l'espace intérieur du cloître par le biais de l'incorporation d'une grande surface de miroir qui « construit virtuellement » la moitié du cloître Renaissance perdu. L'ouvrage mise sur la récupération de l'espace du cloître avec l'incorporation d'un pavement en terre cuite traditionnelle.

Le jury a également souhaité distinguer deux projets avec des mentions d'honneur dans la catégorie décoration d'intérieur :

- « **Épicerie Bodebo** » de **CAVAA (Jordi Calbetó et Oriol Vañó)** où le jury apprécie « la fraîcheur de l'intervention dans les travaux intérieurs ainsi que l'humilité et l'efficacité de l'utilisation des différentes pièces céramiques ».

- « **Restauration du Pavillon de l'Administration de l'enceinte moderniste de Sant Pau** », de **Joan Nogué Arbussa**. Le jury apprécie la magnifique restauration « tout particulièrement pour sa vocation de restituer l'état original en réintégrant les pièces céramiques originales et en réinterprétant, selon une approche contemporaine, les parties pour lesquelles il n'existait pas d'information objective ».

LAURÉATS PFE

Le jury a décidé de décerner le premier prix dans la catégorie PFE au projet « **Alfama 2.0** » de **María González Aranguren** de l'ETSAM. Le jury apprécie très positive-



Casa El Enroque, d'Ángel Luis Rocamora. Photos : M.A. Cabrera.

Les deux principales catégories du Concours Céramique sont l'Architecture et la Décoration d'intérieur. Un concours de Projets de Fin d'études adressé aux étudiants d'Architecture est également convoqué. Le Concours bénéficie du soutien de Vodafone España, Endesa et PortValencia.



Moment de la réunion du jury tenue au siège d'ASCER.



Casa Andamio de bosch.capdeferro arquitectures. Photo : José Hevia.

ment le projet de réhabilitation du quartier de l'Alfama à Lisbonne, en raison de la qualité élevée de la proposition, aussi bien en termes urbanistiques qu'architecturaux. Il a également apprécié l'optimiste interprétation de construction des façades céramiques traditionnelles de Lisbonne.

Deux Mentions d'honneur ont été accordées ; aux projets « **Réhabiter Bujalcayado** » d'**Irene Iglesias Román** et « **La Nuit Américaine** » de **Luis Rodríguez Carnero**, tous deux élèves de l'ETSAM.

PRESTIGIEUX JURY

À cette occasion, il convient également de souligner le niveau élevé des professionnels qui le composaient. Le président a été l'architecte Emilio Tuñón, fondateur aux côtés de Luis Moreno Mansilla, ce dernier nous ayant malheureusement quitté, du studio Mansilla + Tuñón Arquitectos récompensés avec des prix de la taille du Mies van der Rohe Award et du Prix national d'architecture. Composition du reste du jury : l'architecte italien Cino Zucchi ; la directrice exécutive du Prix Pritzker, Martha Thorne ; l'architecte d'origine indienne, Anupama Kundoo ; le jeune architecte José María Sánchez, Fernando Márquez Cecilia et Ramón Monfort ■



Récupération du cloître du Palau-Castell de Betxí, d'El Fabricante de Esferas. Photos : Milena Villalba.



Épicerie Bodebo de CAVAA. Photos Jordi Surroca.



Restauration du Pavillon de l'Administration de l'enceinte moderniste de Sant Pau, de Joan Nogué. Photos : Marcela Grassi et Robert Ramos.



Projet Alfama 2.0, de María González Aranguren.

CONSTRUCTION DE LA DURABILITÉ

Les carreaux de sol et de mur en céramique constituent une alternative durable pour la construction, ceci s'avérant manifeste dans l'Analyse du cycle de vie sectoriel (ACV) et dans un nombre croissant de bâtiments certifiés dans lesquels la céramique joue un rôle clé.



Le bâtiment « Green House » de Budapest est remarquable par l'abondante utilisation de plaques céramiques en façade. Techlam Levantina, série Vulcano.

Le secteur espagnol des carreaux céramiques est l'un des secteurs pionniers au regard de son pari sur le développement d'initiatives en matière environnementale. L'industrie espagnole fabriquant les carreaux de sol et de mur en céramique est consciente de la capacité de la céramique en tant que matériau pour construire une architecture plus durable. C'est ainsi que nous avons été pionniers dans l'élaboration de l'ACV, une étude qui fournit une information objective et rigoureuse sur le type d'impact qui est généré dans chaque étape du cycle de vie du produit afin d'établir des bases permettant

d'optimiser et de rendre plus durables les processus.

Par ailleurs, les caractéristiques naturelles de la céramique (haute durabilité, entretien facile, matériau inerte, etc...) ainsi que les avancées constantes et les solutions innovantes développées par les entreprises de Tile of Spain font de ce matériau un composant idéal pour contribuer à l'équilibre entre la construction et l'environnement.

Un bon exemple de la contribution des carreaux céramiques à la construction durable

est le bâtiment « Green House », le bâtiment commercial le plus durable construit en Hongrie à ce jour et le premier du pays à obtenir le label LEED Platinum (White Arkitekter AB et DPi Design Kft). Une construction qui a su conjuguer à la perfection design et durabilité, en misant sur l'efficacité énergétique, l'utilisation d'énergies alternatives, l'amélioration de la qualité environnementale intérieure, l'efficacité de la consommation d'eau, le développement durable des espaces libres de la parcelle et la sélection de matériaux. Cette facette du design durable a amené les architectes du projet à choisir un revêtement céramique pour



la façade : TECHLAM® de Levantina (série Vulcano Roca, disponible dans des formats allant de 100x300 à 30x50 cm) que dispose du label Greenguard attestant qu'il s'agit d'un produit apte pour ce type d'environnements respectueux de l'environnement. L'utilisation en façade de pièces céramiques fines permet une isolation thermique et acoustique, en offrant en outre une résistance au feu, aux changements de température extrêmes et à d'autres conditions climatiques sévères. La céramique présente une grande résistance à la flexion et à l'usure, en restant inaltérable face à l'action du rayonnement UV, ce qui garantit la durabilité au fil du temps et une faible maintenance. Ce projet a gagné le premier prix dans le cadre des CID Awards organisés

L'usage de la céramique en façades contribue à améliorer le comportement thermique des bâtiments, en améliorant leur efficacité énergétique.

par le salon américain COVERINGS dans la toute récente catégorie de projets de développement durable.

Un autre exemple de bâtiment qui répond à l'engagement croissant envers la dura-

bilité environnementale et qui a obtenu un degré d'excellence non atteint jusqu'à lors en Espagne par un bâtiment consacré à l'enseignement est l'« Université Carlos III de Madrid. Salles de classe et bibliothèque », ouvrage de l'architecte Juan Beldarrain Santos, le premier bâtiment destiné à cet usage disposant du Label LEED à son degré le plus élevé (LEED PLATINE).

L'usage extensif d'un nombre réduit de matériaux dans tout le bâtiment est exploré jusqu'aux dernières possibilités, et des qualités leur permettant de répondre de façon efficace et attractive à des situations très diverses leur sont exigées. Les matériaux céramiques qui constituent une partie essentielle

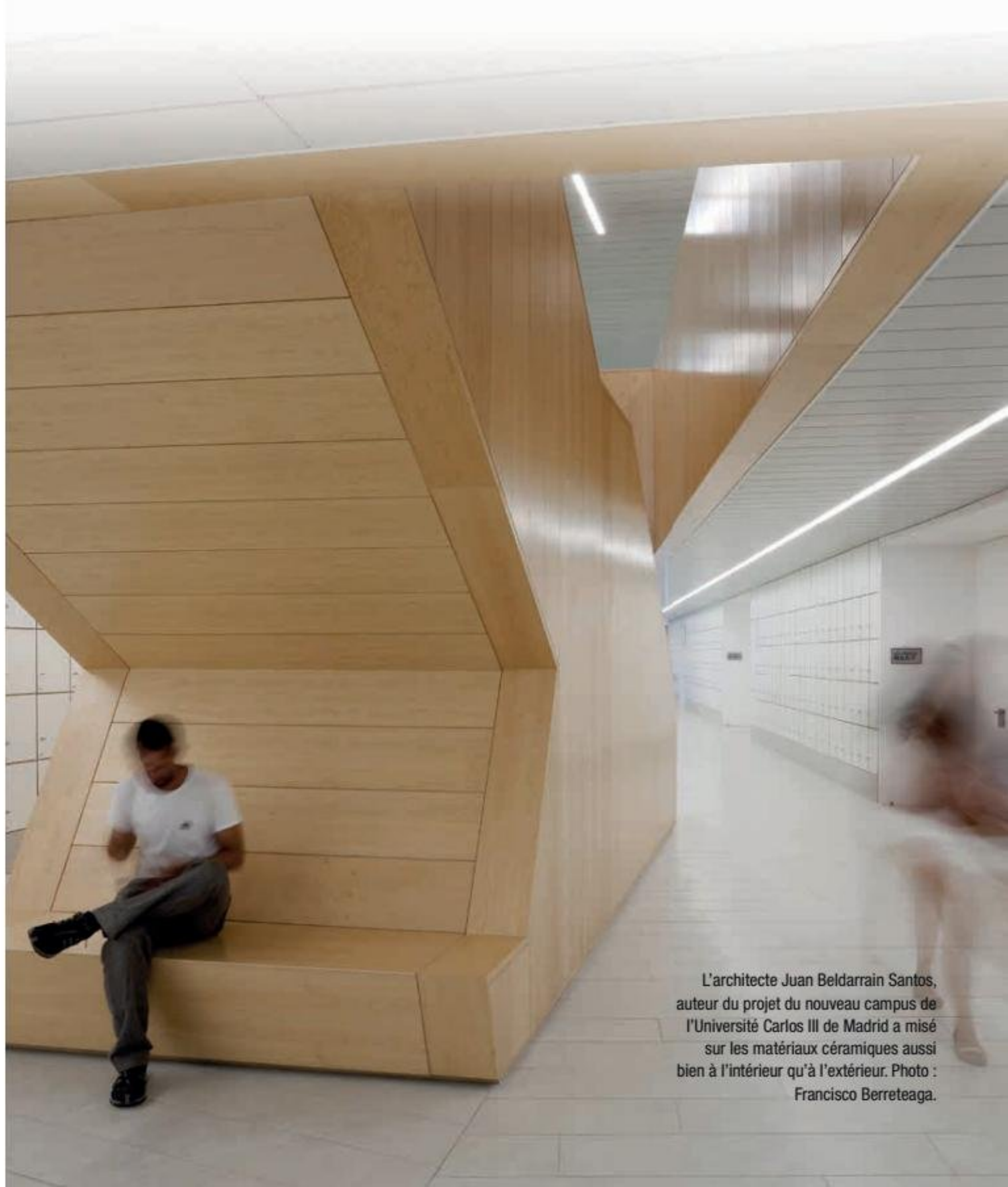
Photo : Francisco Berreteaga.



de l'architecture du bâtiment sont au nombre de deux : la « peau » céramique de la façade et l'usage des carreaux à l'intérieur. L'enveloppe du bâtiment est composée par des pièces extrudées formant une façade ventilée d'une extraordinaire efficacité thermique qui cache en même temps la structure entre la géométrie de ses plis. La répétition d'une même pièce s'étendant sur 6 800 m² de façade a permis de concevoir la géométrie de la pièce et ses stries en générant une façade à la texture vibrante. Au niveau de la partie supérieure du bâtiment, la façade se transforme en jalousies cachant les installations couverture en permettant que ces espaces soient ventilés. En ce sens, certains modules sont remplacés par des jalousies en baguettes du même maté-



L'usage au niveau des façades de pièces céramiques apporte d'autres avantages tels que la résistance au feu, aux changements brusques de température et à l'usure par l'action du rayonnement UV.



L'architecte Juan Beldarrain Santos, auteur du projet du nouveau campus de l'Université Carlos III de Madrid a misé sur les matériaux céramiques aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Photo : Francisco Berreteaga.



Photo : Francisco Berreteaga.

riau, avec une continuité de la texture irrégulière que l'emplacement dispersé des fenêtres donne aux façades.

À l'intérieur, le projet mise sur l'utilisation des carreaux céramiques au format 120x30cm (Stonker Ecologic, Porcelanosa) qui permet de l'étendre également aux revêtements de sol en leur conférant un agréable dessin linéaire ainsi qu'aux plinthes et aux revêtements de mur avec une extraordinaire simplicité. Le fait qu'il contienne 97% de matériau recyclé constitue l'un des aspects où le pari sur la durabilité devient manifeste à tel point qu'il acquiert un certain caractère exemplaire. Le ton extraordinairement clair et la texture douce et homogène des pièces affirment haut et fort qu'il est possible d'obtenir des matériaux d'une très grande qualité présentant une teneur élevée de produits recyclés, avec la possibilité d'étendre leur usage aux sols et aux murs aussi bien dans les pièces les plus nobles que dans les locaux de service en leur conférant la dignité qu'ils méritent si souvent.

Ce ne sont que deux exemples de la façon dont les revêtements céramiques contribuent à minimiser les impacts de la construction. Le chemin emprunté par l'industrie céramique il y a déjà plus de dix ans à la recherche de systèmes respectueux de l'environnement et de solutions innovantes pour améliorer l'habitabilité des bâtiments avec des critères durables ■



Ce projet a été finaliste à l'occasion du Xlle Concours Céramique ASCER. Photo : Francisco Berreteaga.

SHOWROOM // DERNIÈRES TENDANCES



EL BARCO · SÉRIE PROVENCE / COLLECTION CERAMINK · elbarco@elbarco.com · www.elbarco.com

TAU CERÁMICA
SÉRIE-COLLECTION CONEY
tau@tauceramica.com
www.tauceramica.com



MARAZZI ESPAÑA
SÉRIE DIAMOND
nacional@marazzi.es · www.marazzi.es



CAS CERÁMICA
SÉRIE GOLD MIX / COLLECTION NEW CLASSIC STYLE
ventas@casceramica.com · www.casceramica.com



UNDEFASA

SÉRIE TUCÁN / COLLECTION REVESTIMIENTO PASTA ROJA

undefasa@undefasa.com · www.undefasa.com



TECNICERÁMICA

SÉRIE NEPAL

tecniceramica@tecniceramica.es · www.tecniceramica.es



PORCELANOSA

SÉRIE STON-KER / COLLECTION RODANO

porcelanosa@porcelanosa.com

www.porcelanosa.com

AZTECA CERÁMICA
SÉRIE SYMPHONY 45 + SYMPHONY R90
COLLECTION SYMPHONY
comercial@azteca.es
www.azteca.es



INALCO
SÉRIE AGE / COLLECTION PRESTIGE
correo@inalco.es · www.inalco.es



VIVES
SÉRIE WORLDWOODS
export@vivesceramica.com · www.vivesceramica.com



GAYAFORES

SÉRIE STONEBOX / COLLECTION STONES

info@gayafores.es

www.gayafores.es



ROCA

COLLECTION LEGEND

info@rocatile.com · www.rocatile.com



ZIRCONIO

SÉRIE-COLLECTION SV STONE

zirconio@nirogroup.com · www.zirconio.es



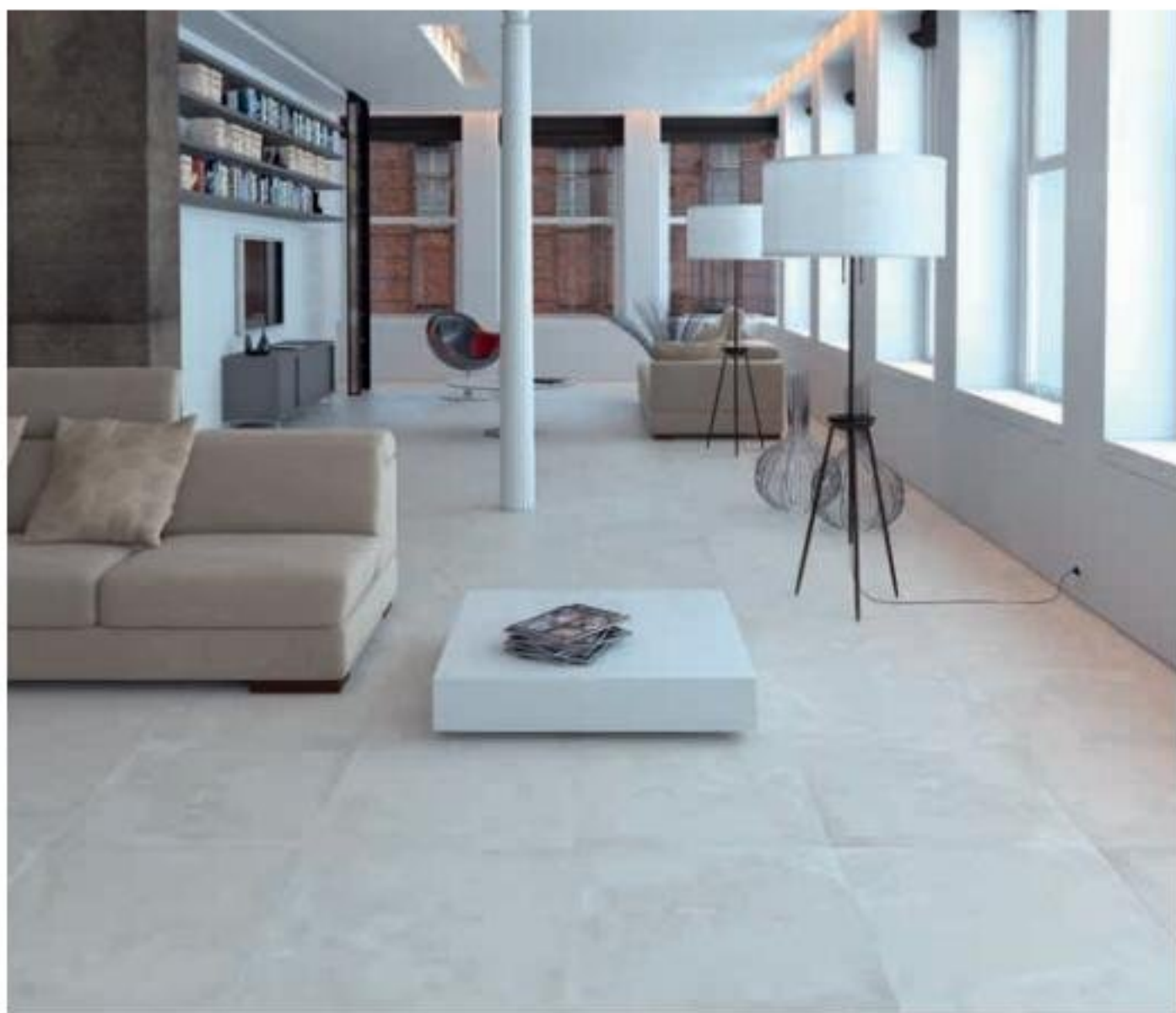
BRANCÓS CERAMICS

SÉRIE BROCAN / COLLECTION GRES BISBAL
info@brancos.com · www.brancos.com



PORCELANITE

SÉRIE 9506
porcelanite@porcelanite.es · www.porcelanite.es



CICOGRES

SÉRIE-COLLECTION FUOCO
cicogres@cicogres.es · www.cicogres.es



ROSA GRES

SÉRIE MYSTERY / COLLECTION MYSTERY BLUE STONE
rosagres@rosagres.com · www.rosagres.com

NOUVELLES DE TILE OF SPAIN

CONCOURS TILE STORY ET PASSPORT TO CREATIVITY



Cette troisième édition du concours Tile Story a dépassé les 200 inscrits. Sur l'image, moment du séminaire de lancement officiel du concours qui a bénéficié de l'intervention de la gagnante de l'année dernière et de l'un des architectes russes les plus influents et sollicités de nos jours.

Dans le cadre de la promotion du carreau céramique espagnol au sein de la Fédération russe, menée à bien par ASCER et ICEX et gérée sur place par le Bureau Economique et Commercial d'Espagne à Moscou, a été organisée la troisième édition du concours d'architecture éphémère TILE STORY. L'activité vise les architectes et les décorateurs d'intérieur aus-

si bien de Moscou que d'autres régions russes et poursuit un objectif double. D'une part, faire connaître aux professionnels russes les qualités et la versatilité du carreau céramique espagnol. Et d'autre part, à travers le concours, choisir le meilleur design pour le stand d'information et d'hospitalité du Pavillon officiel espagnol au sein du salon BATIMAT RUSSIA 2015.

Une année encore s'est ouvert le concours « Passport to Creativity » qui offre l'opportunité aux architectes et aux décorateurs d'intérieur des États-Unis de gagner un voyage culturel en Espagne incluant la visite du salon CEVISAMA. Pour y participer, les professionnels devaient envoyer une photographie créative d'eux-mêmes à côté d'un élément de Tile of Spain, soit une pièce, soit un catalogue, etc. ■

SÉMINAIRES DE FORMATION SUR LES PRINCIPAUX MARCHÉS



Gauche : le séminaire régional tenu à Rostov-sur-le-Don a bénéficié d'une large participation d'entreprises avec de plus de 200 assistants. Droite : aux États-Unis, ASCER/Tile of Spain programme régulièrement des séminaires qui accordent des crédits CEU comme celui tenu fin octobre à Houston, Texas.

Les activités de formation de Tile of Spain au sein des pays ayant un potentiel de croissance élevé constituent l'un des outils de promotion les plus significatifs. Avec le soutien de l'ICEX et en coordination avec les Bureaux commerciaux d'Espagne au sein des pays de destination, l'ASCER organise régulièrement des séminaires destinés au canal de distribution ou aux prescripteurs. Les derniers séminaires pour le profil d'architectes et de décorateurs se sont tenus à : Londres (SCIN Gallery, 30 septembre) ; Paris (Instituto Cervantes, 31 octobre) ; Frankfurt (Instituto Cervantes, 19 novembre) et Moscou (27 novembre). Sont également organisés des séminaires destinés au canal de distribution tels que ceux tenus à Düsseldorf (1er octobre) et le séminaire régional de Rostov-sur-le-Don (23 octobre) ■

CALENDRIER DES SALONS DE TILE OF SPAIN

Les entreprises de Tile of Spain poursuivent leur incessante mission d'internationalisation comme le reflète bien leur agenda de salons. Au cours des derniers mois de l'année 2014, une dizaine d'entreprises ont participé aux pavillons officiels organisés par l'ICEX aux salons BAKU-BUILD (Baku, Azerbaïdjan du 22 au 25 octobre) ; et THE BIG 5 (Dubai, EAU du 17 au 20 novembre). En 2015, une fois que CEVISAMA sera terminé, il est prévu un début d'année également chargé en rendez-vous :

MADE EXPO (Milan, Italie ; du 18 au 21 mars)
EXPOREVESTIR (Sao Paulo, Brésil ; du 3 au 6 mars)
BATIMAT RUSIA (Moscou, Féd. russe ; du 31 mars au 3 avril)
COVERINGS (Orlando, États-Unis ; du 14 au 17 avril)
BATIMATEC (Alger, Algérie ; du 3 au 7 mai).

À signaler, la première participation groupée d'entreprises de Tile of Spain organisée par ASCER à l'occasion du salon brésilien EXPOREVESTIR et réunissant : Altoglass, Gres de Aragón, Cristal Cerámicas, Iberoalcorense, Stn Cerámica et Niro Cerámica. En 2013, le secteur céramique a exporté au Brésil à hauteur de 6 millions d'Euros.

Il convient également de souligner le changement de salon et d'enceinte du Pavillon officiel espagnol au sein du marché russe, celui-ci étant dès lors intégré à l'offre de BATIMAT RUSSIA qui se tient au sein de l'enceinte moderne Crocus Expo de Moscou. La participation espagnole sera largement représentée, preuve de l'intérêt des entreprises au sein du marché russe, destination qui occupe la seconde position dans le ranking des marchés de Tile of Spain ■



**DISTINCTIVELY
UNIQUE**

SPANISH CERAMIC TILE



TILE OF SPAIN IS THE REGISTERED TRADE MARK OF ASCER (SPANISH CERAMIC TILE MANUFACTURERS' ASSOCIATION)
PHONE: +34 964 727 200 E-MAIL: GLOBAL@ASCER.ES WWW.TILEOFSPAIN.COM